Организация Объединенных Наций S/PV.6117



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят четвертый год

6117-е заседание

Четверг, 30 апреля 2009 года, 16 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Эллер . . . . (Мексика)

Австрия	г-н Майер-Хартинг
Буркина-Фасо	г-н Тьендребеого
Китай	г-н Ла Ифань
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Скрачич
Франция	г-н Рипер
Япония	г-н Такасу
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Даббаши
Российская Федерация	г-н Чуркин
Турция	г-н Илькин
Уганда	г-н Мугоя
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс
Вьетнам	г-н Бюй Тхе Зянг

Повестка дня

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2009/200 и Corr.1)

09-31960 (R)





Заседание открывается в 16 ч.45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2009/200 и Corr.1)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Испании с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Яньес Барнуэво (Испания) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2009/220 и Corr.1, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2009/224, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Российской Федерацией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание Совета к следующим устным поправкам к проекту резолюции.

Нынешний восьмой пункт преамбулы становится седьмым пунктом преамбулы и должен гласить:

> «подчеркивая важное значение достижения прогресса по человеческим аспектам конфликта в качестве средства поощрения транспарентности и взаимного доверия на основе конструктивного диалога и гуманитарных мер по укреплению доверия».

Бывший седьмой пункт преамбулы станет новым восьмым пунктом преамбулы и будет гласить:

> «приветствуя в этом контексте выраженное сторонами в Коммюнике Личного посланника Генерального секретаря по Западной Сахаре от 18 марта 2008 года согласие изучить вопрос об организации посещений родственников по суше, что будет дополнять существующую программу посещений по воздуху, и рекомендуя им решать этот вопрос в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции с внесенными в него устными поправками. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции с внесенными в него устными поправками на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Австрия, Буркина-Фасо, Китай, Коста-Рика, Хорватия, Франция, Япония, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Российская Федерация, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается единогласно в качестве резолюции 1871 (2009).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты полностью поддерживают Генерального секретаря и посла Кристофера Росса в их усилиях по нахождению мирного, долговременного и взаимоприемлемого варианта урегулирования конфликта в Западной Сахаре. Этот конфликт длится слишком долго. Эта сохраняющаяся напряженность, а также непростые отношения между Марокко и Алжиром препятствуют развитию регионального сотрудничества по требующим безотлагательного решения проблемам, которые возникают в Северной Африке.

Мы искренне приветствуем назначение посла Росса Личным посланником Генерального секретаря по Западной Сахаре. Он является зрелым дипломатом с богатым опытом работы в регионе и может полностью рассчитывать на нашу поддержку. Во время недавнего визита посла Росса в регион все, с кем ему пришлось встречаться, подтвердили свою приверженность делу сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в целях скорейшего нахождения путей урегулирования конфликта в Западной Сахаре. Мы приветствуем это сообщение.

Мы также разделяем оценку посла Росса в отношении того, что неофициальные подготовительные переговоры могут способствовать созданию основ для проведения более предметных официальных переговоров. Мы рады тому, что стороны достигли согласия относительно проведения неофициальных встреч, и мы призываем все соответствующие стороны принять участие в переговорах без каких-либо предварительных условий. С учетом сложившейся ситуации на местах и продолжающихся усилий посла Росса мы согласились с тем, что присутствие Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) по-прежнему является крайне необходимым. Соединенные Штаты поддерживают продление срока действия мандата МООНРЗС еще на один год.

Г-н Рипер (Франция) (*говорит по-французски*): Как неоднократно подчеркивали члены Совета, не существует другого пути урегулирования конфликта в Западной Сахаре, кроме основанного на переговорах и взаимоприемлемого политического урегулирования, которое остается необходимым — и в этом убеждены все — не только для сахарского региона, но и для всего Магриба. Исходя из этого, Франция приветствует тот факт, что сегодня Совет Безопасности подтвердил свою единогласную поддержку переговорного процесса, начатого в Манхассете в 2007 году, и резолюции 1813 (2008), которая также была принята единогласно и которая служит «дорожной картой» для этого процесса.

Моя делегация выражает надежду на то, что с учетом этого соответствующие стороны в самое ближайшее время вернутся к столу переговоров и в ответ на призыв Совета и под эгидой Организации Объединенных Наций проведут предметное обсуждение основных проблем, демонстрируя реализм, дух компромисса и политическую волю найти в конечном итоге справедливое, долговременное и взаимоприемлемое решение.

Несмотря на необходимость возобновления переговоров, Франция хотела бы также напомнить о важности выдвинутого в 2007 году Марокко предложения об автономии, которое, на наш взгляд, закладывает основу для переговоров, имеющих достойный доверия, транспарентный и конструктивный характер и соблюдающих принцип самоопределения, и поэтому это предложение заслуживает самого пристального внимания всех сторон.

Я хотел бы вновь заявить о нашей поддержке усилий Генерального секретаря и г-на Кристофера Росса, его нового недавно назначенного Личного посланника, которому мы желаем всяческих успехов. Мы поддерживаем предложение г-на Росса относительно проведения неофициальных встреч для обеспечения лучшей подготовки к следующей серии дискуссий. Моя делегация также хотела бы заявить о своей поддержке мер, которые будут приняты на гуманитарном и политическом уровнях при условии согласия сторон и в интересах укрепления взаимного доверия.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации выразить удовлетворение тем, что мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) был продлен на основе консенсуса. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы напомнить о важности того, чтобы Секретариат и Совет были в состоянии обеспечить более эффективные политические и военные последующие меры в отношении всех операции по поддержанию мира, в том числе МООНРЗС, в ответ на инициативу, совместно представленную с Соединенным Королевством. В этой связи и с учетом того, что мы всегда

стремились внести свой вклад в осуществление операций по поддержанию мира, а также стремясь к повышению эффективности, мы хотели бы обратить внимание Секретариата на важность оперативности подготовки документации о планировании операций.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская делегация приветствует единогласное принятие резолюции по Западной Сахаре, продлевающей мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). Эта Миссия продолжает выполнять важные стабилизирующие функции. Принятием данной резолюции Совет Безопасности направил сторонам в конфликте важный сигнал в пользу достижения прогресса в западносахарском урегулировании. Рассчитываем, что консенсусная резолюция послужит серьезным подспорьем Личному посланнику Генерального секретаря по Западной Сахаре г-ну Россу в его усилиях по перезапуску и приданию нового качества Манхассетскому переговорному процессу.

Необходимо, чтобы затянувшаяся пауза в урегулировании была как можно скорее преодолена. В этой связи мы придаем весомое значение переговорному процессу, рассматривая его как важнейший механизм, позволяющий сторонам обсуждать вопросы в прямом диалоге.

В целом по вопросу Западной Сахары российская позиция остается неизменной. Мы выступаем за поиск справедливого, долгосрочного и взаимоприемлемого решения этого вопроса на основе имеющихся резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и при обязательном соблюдении принципа добровольного согласия сторон конфликта с любой из предлагаемых схем урегулирования.

Сэр Джон Соэрс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Единогласное принятие резолюции 1871 (2009) направляет важный сигнал о поддержке Советом Безопасности Личного посланника Генерального секретаря Кристофера Росса, который приступает к исполнению своих новых обязанностей. Назначение посла Росса и его новый подход открывают реальную возможность для сторон и соседних государств возобновить процесс переговоров и добиться значимого прогресса в урегулировании столь затянувшегося конфликта. Мы настоятельно призываем все соответствующие стороны воспользоваться данной возможностью и подчеркиваем обращенный к сторонам призыв Совета подойти к переговорам в духе доброй воли и без каких-либо предварительных условий.

Во всех случаях подобного рода принцип самоопределения народа территории имеет основополагающее значение. Соединенное Королевство сохраняет приверженность процессу переговоров под эгидой посла Росса, которые ведут к достижению справедливого, долговременного и взаимоприемлемого политического решения, предусматривающего самоопределение народа Западной Сахары.

Я хотел бы также подчеркнуть важность того, что Генеральный секретарь называет человеческим аспектом конфликта, на который мы ссылаемся в седьмом пункте преамбулы резолюции. Мое правительство убеждено в том, что выполнение рекомендаций в этой связи, включая расширение гуманитарной программы мер укрепления доверия и транспарентности и охват ею прав человека всеми сторонами, позволит восстановить доверие между сторонами и тем самым добиться прогресса на переговорах.

Сегодня мы продлили срок действия мандата МООНРЗС еще на один год. В свете наших продолжающихся дискуссий по вопросу о поддержании мира я хотел бы подчеркнуть необходимость проведения Советом стратегической оценки всех его операций по поддержанию мира.

В этой связи я хотел бы последовать примеру Постоянного представителя Франции и попросить Секретариат сформулировать приемлемые целевые показатели, которые могли бы послужить мерилом прогресса, достигнутого МООНРЗС в выполнении ее мандата, и включить такую оценку в следующий доклад.

Г-н Урбина (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Наша страна проголосовала в поддержку резолюции 1871 (2009) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, поскольку мы считаем важным, чтобы Совет Безопасности единодушно одобрил план, представленный нам Личным посланником Генерального секретаря г-ном Россом, руководству которого мы доверяем.

Однако мы не удовлетворены текстом принятой резолюции. Как Вам, г-н Председатель, известно из собственного опыта, Коста-Рика всегда была и остается активным поборником мирного разрешения споров. Наш президент удостоен Нобелевской премии мира как раз за его усилия, благодаря которым установлен мир в Центральной Америке и обеспечен успех начинаний Организации Объединенных Наций. Мы на своем опыте осознали, что основой для посредничества является политическая воля к достижению согласия и что такая политическая воля должна основываться на беспрекословном соблюдении Устава Организации Объединенных Наций, равно как и руководствоваться законным чувством приверженности делу поощрения и защиты прав человека.

Коста-Рика считает, что полное соблюдение и гарантирование прав человека является одним из первоочередных предварительных условий для урегулирования как этого, так и других конфликтов, а отнюдь не препятствием ему, как, очевидно, полагают некоторые. Это четкая позиция нашей страны, и мы выражаем ее совершенно открыто, с уважением к другим и при полном соблюдении правил ведения переговоров в Совете. Именно так мы поступали на протяжении всех проведенных по этому вопросу консультаций и совещаний экспертов. Мы выдвигали аргументы и предлагали элементы, которые нам хотелось бы видеть в тексте проекта. Мы весьма сожалеем, что наша обеспокоенность не нашла отражения в этой резолюции.

Мы осведомлены об усилиях сторон и об их решимости продвигаться вперед — хотя у одних этой решимости больше, чем у других. Именно поэтому мы и выдвинули — в качестве последнего средства — предложение, единственная цель которого заключалась в том, чтобы запросить доклад о тех усилиях, которые прилагает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, чтобы заручиться сотрудничеством сторон по вопросам соблюдения прав человека в Западной Сахаре. Как мы заявили в ходе консультаций, проблема прав человека в Западной Сахаре — отнюдь не изобретение Коста-Рики. Она затрагивается в пункте 71 доклада Генерального секретаря за 2008 год (S/2008/251), где тот заявил:

> «Мне хотелось бы повторить мой призыв к сторонам… продолжать непрерывный и конструктивный диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях обеспечения соблюдения прав человека народа Западной Сахары».

Упомянутый призыв наряду с важным заявлением о том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему решительно выступает в поддержку соблюдения этих самых норм в области прав человека, содержится и в пункте 66 доклада текущего года (S/2009/200 и Corr.1), где Генеральный секретарь говорит:

> «Я хотел бы вновь заявить, что Организация Объединенных Наций остается приверженной делу поощрения международных стандартов в области прав человека, и я повторяю мой призыв к сторонам продолжать поддерживать постоянный и конструктивный диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с целью обеспечить уважение прав человека народа Западной Сахары в Территории и в лагерях беженцев…».

Однако Совет Безопасности, к сожалению, не одобрил эти выводы Генерального секретаря, содержащиеся в его двух последних докладах (S/2008/251 и S/2009/200 и Corr.1).

Мы проголосовали в поддержку резолюции, для того чтобы поддержать работу Личного посланника Генерального секретаря г-на Росса, и надеемся, что в своей деятельности он будет руководствоваться словами Генерального секретаря, который, оставляя в стороне экономические и политические заботы текущего момента, является выразителем благородной морали человечества.

Г-н Мугоя (Уганда) (*говорит по-английски*): Наша делегация проголосовала за продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) еще на год. Однако наша делегация по-прежнему обеспокоена целым рядом проблем в области прав человека, поднятых в докладе Генерального секретаря (S/2009/200 и Corr.1).

Мы одобряем содержащееся в докладе замечание о том, что Организация Объединенных Наций полна решимости обеспечить соблюдение международных норм в области прав человека. Однако, по нашему мнению, МООНРЗС является единственной

современной операцией по поддержанию мира, в которой вопреки общим принципам Департамента операций по поддержанию мира и ее собственного мандата отсутствует компонент, который занимался бы проблематикой прав человека. Поэтому мы рады тому, что в резолюции уделяется внимание необходимости добиться прогресса и по гуманитарным аспектам этого конфликта. Мы призываем стороны сотрудничать с г-ном Россом в обеспечении соблюдения прав человека в Западной Сахаре и в лагерях беженцев.

Г-н Тьендребеого (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Буркина-Фасо приветствует принятие Советом Безопасности резолюции 1871 (2009) — резолюции, продляющей мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), деятельность которой мы безоговорочно поддерживаем. В ходе рассмотрения 22 апреля в Совете вопроса о Западной Сахаре наша делегация выразила свою обеспокоенность медленными темпами переговоров между сторонами. В то же время мы поддержали план нового Личного посланника Генерального секретаря г-на Кристофера Росса, направленный на то, чтобы вдохнуть в этот процесс новую жизнь, и желаем г-ну Россу всяческих успехов в выполнении его миссии. Впрочем, в нас вселяют уверенность его слова о том, что в ходе поездки он убедился, что стороны придерживаются такого же подхода.

Важность МООНРЗС и необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций, и в частности Генеральный секретарь, оказывали сторонам содействие на всем протяжении переговорного процесса, очевидны всем. Мы считаем, что на данном этапе Совету Безопасности, помимо продления мандата миссии, следует добиваться конкретных целей, а именно прилагать все усилия для скорейшего возобновления манхассетского переговорного процесса и оказывать всемерную поддержку новому Личному посланнику Генерального секретаря.

Мы считаем, что все эти цели отражены в только что принятой нами резолюции, и именно поэтому мы поддержали ее. Фактически, мы считаем, что на данном этапе ее проект представляет собой оптимальный компромисс. Мы благодарим делегацию Соединенных Штатов и остальных соавторов за их усилия, которые позволили сегодня Совету выступить единым фронтом.

Г-н Майер-Хартинг (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия искренне поддерживает продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) еще на 12 месяцев. С нашей точки зрения, тот факт, что Совету Безопасности удалось достичь единства в этом вопросе, очень важен, поскольку резолюцией 1871 (2009) Совет единодушно заверяет Генерального секретаря и его Личного посланника в своей поддержке, которая им особенно нужна для того, чтобы как можно скорее добиться возвращения обеих сторон за стол переговоров.

В том что касается прав человека, Австрия поддерживает подход, ориентированный на конкретные результаты. Обе стороны обязаны обеспечивать соблюдение прав человека народа Западной Сахары. С учетом этого мы считаем, что решимость обеих сторон участвовать в процессе переговоров принесет населению, проживающему как на самой Территории, так и в лагерях беженцев, большую пользу с точки зрения осуществления его прав человека. Предлагаемый Генеральным секретарем непрестанный и конструктивный диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека может помочь сторонам подходить к вопросу защиты и поощрения прав человека с позиций возросшего доверия.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Мексики.

Делегация Мексики рада тому, что Совет Безопасности принял резолюцию 1871 (2009) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). Нас особо радует то, что эта резолюция была принята 15 голосами, поскольку это свидетельствует о единодушной поддержке Советом деятельности МООНРЗС в этой области и инициатив нового Личного посланника Генерального секретаря г-на Кристофера Росса.

Таким образом, мы поддерживаем предложение Личного посланника об организации непродолжительных подготовительных неофициальных заседаний перед проведением пятого раунда переговоров в Манхассете. Мы считаем, что это необходимо для достижения существенного прогресса на переговорах. Мы надеемся, что стороны будут уча-

ствовать в этих переговорах в духе доброй воли без предварительных условий и продемонстрируют политическую волю для начала обсуждений по существу, которые обеспечат ощутимый прогресс на переговорах, ведущих к справедливому, прочному и взаимоприемлемому решению, гарантирующему самоопределение народа Западной Сахары.

Мексика придает большое значение делу поощрения и защиты прав человека; это один из приоритетов нашей внешней политики. По мнению моей делегации, Совет Безопасности обязательно должен обсуждать этот вопрос при рассмотрении ситуации в Западной Сахаре. Поэтому мы приветствуем тот факт, что резолюция этого года в этом плане усовершенствована: в восьмом пункте преамбулы говорится о прогрессе по гуманитарным аспектам конфликта в качестве средства поощрения транспарентности и взаимного доверия на основе конструктивного диалога, как это предлагает Генеральный секретарь в своем докладе (S/2009/200).

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Поскольку это, возможно, последнее заседание, проходящее под председательством Мексики в Совете, я хотел бы, пользуясь возможностью, выразить искреннюю признательность всем моим коллегам по Совету, которые оказывали моей делегации столь ценную поддержку. Хотел бы также поблагодарить сотрудников из Секретариата за их неизменную поддержку на протяжении всего месяца и весь остальной персонал Секретариата, включая устных переводчиков, который своим трудом незримо поддерживал деятельность Председателя. Хочу вас всех поблагодарить.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.